



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2002/10/Rev.1
9 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)
(Сто двадцать седьмая сессия,
25-28 июня 2002 года, пункт 4.2.8 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 4 К ПОПРАВКАМ
СЕРИИ 02 К ПРАВИЛАМ № 48

(Установка устройств освещения и световой сигнализации)

Пересмотр 1

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой
сигнализации (GRE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRE на ее сорок седьмой сессии и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (TRANS/WP.29/GRE/47, пункты 7 и 14). В ходе своей сто двадцать шестой сессии WP.29 согласовал некоторые изменения и поручил секретариату подготовить пересмотренный вариант документа, включающий также исправления к тексту на французском языке (TRANS/WP.29/841, пункты 88 и 89).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Включить новый пункт 2.26 следующего содержания:

"2.26 под "угловым освещением" подразумевается функция освещения, призванная улучшить освещенность дороги на поворотах".

Включить новый пункт 2.7.26 следующего содержания:

"2.7.26 под "боковым фонарем" подразумевается огонь, предназначенный для дополнительного освещения того участка дороги, который находится непосредственно по ходу движения транспортного средства с той стороны, куда сворачивает транспортное средство".

Пункт 2.9.1 изменить следующим образом:

"2.9.1 под "освещающей поверхностью устройства освещения" (пункты 2.7.9, 2.7.10, 2.7.18, 2.7.20 и 2.7.26) подразумевается ортогональная проекция полной выходной поверхности отражателя, а в случае фар с отражателем эллиптической формы - "проекционного рассеивателя" на поперечную плоскость. Если устройство освещения не имеет отражателя, то применяется определение, содержащееся в пункте 2.9.2. Если светоизлучающая поверхность огня перекрывает только часть полной выходной поверхности отражателя, то учитывается проекция только этой части".

Пункт 2.16.1 изменить следующим образом:

".....

Эта возможная комбинация не касается фар дальнего света, фар ближнего света, передних противотуманных фар и боковых фонарей".

Пункт 5.15, добавить в конце новый текст следующего содержания:

".....

боковой фонарь: белый".

Пункт 6.1.6 изменить следующим образом:

"6.1.6 Направление

Вперед

Для целей обеспечения углового освещения может изменяться положение не более чем одной фары дальнего света, расположенной на каждой стороне транспортного средства".

Включить новый пункт 6.2.6.4 следующего содержания:

"6.2.6.4 Горизонтальная направленность

Для целей обеспечения углового освещения может изменяться горизонтальная направленность одной или обеих фар ближнего света при условии, что если смещается весь луч или изменяется контурная линия светотеневой границы, то последняя не должна пересекать линию, соответствующую траектории центра тяжести транспортного средства и проведенную от передней оконечности транспортного средства, на расстоянии, более чем в 100 раз превышающем высоту, на которой установлены соответствующие фары ближнего света".

Пункт 6.2.7 изменить следующим образом:

"...во время включения огня дальнего света.

Для целей обеспечения углового освещения может приводиться в действие дополнительный источник света, встроенный в фары ближнего света или в огонь (за исключением фары дальнего света), сгруппированный или совмещенный с соответствующими фарами ближнего света, при условии, что горизонтальный радиус искривления траектории центра тяжести транспортного средства не превышает 500 метров. Это может быть продемонстрировано заводом-изготовителем путем соответствующих расчетов или при помощи других средств, признаваемых компетентным органом, отвечающим за официальное утверждение типа.

Фары ближнего света могут включаться или выключаться автоматически. Однако в любом случае должна быть предусмотрена возможность включения и выключения этих фар ближнего света вручную".

Пункт 6.2.8 изменить следующим образом:

"6.2.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал является факультативным.

Однако если для целей обеспечения углового освещения смещается весь луч или изменяется контурная линия светотеневой границы, то контрольный сигнал функционирования является обязательным; он представляет собой мигающий сигнал предупреждения, который включается в случае несрабатывания функции перемещения контурной линии светотеневой границы".

Пункт 6.2.9 изменить следующим образом (сноска 4 остается без изменений):

"6.2.9 Прочие предписания

Предписания, содержащиеся в пункте 5.5.2, не применяются к фарам ближнего света.

Фары ближнего света с газоразрядными источниками света допускаются только при совместной установке с устройством (устройствами) для очистки фар в соответствии с Правилами № 45⁴. Кроме того, при установке этих фар положения пункта 6.2.6.2.2 в отношении вертикального наклона не применяются.

Для целей углового освещения могут использоваться только фары ближнего света, отвечающие предписаниям Правил № 98 или 112.

Если угловое освещение обеспечивается за счет горизонтального перемещения всего светового луча или изменения контурной линии светотеневой границы, то данная функция приводится в действие только при движении транспортного средства в прямом направлении; это не применимо в отношении углового освещения для целей правого поворота в условиях правостороннего движения (левого поворота в условиях левостороннего движения)".

Пункты 6.19.7 и 6.19.8 изменить следующим образом:

"6.19.7 Функциональная электрическая схема

Дневные ходовые огни, если таковые установлены, должны включаться автоматически, когда устройство включения и/или выключения двигателя находится в таком положении, которое не исключает возможность работы двигателя. Должна быть предусмотрена возможность приведения в работоспособное и в неработоспособное состояние устройства автоматического включения дневных ходовых огней без использования соответствующих инструментов.

Дневной ходовой огонь должен выключаться автоматически при включении фар, за исключением тех случаев, когда фары используются для подачи периодических световых сигналов предупреждения через короткие промежутки времени.

6.19.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал включения является факультативным".

Включить новые пункты 6.20-6.20.9 следующего содержания:

"6.20 БОКОВОЙ ФОНАРЬ

6.20.1 Установка

Факультативна на автомобилях.

6.20.2 Число

Два.

6.20.3 Схема монтажа

Специальных предписаний нет.

6.20.4 Размещение

6.20.4.1 По ширине: та точка видимой поверхности в направлении исходной оси, которая в наибольшей степени удалена от средней продольной плоскости транспортного средства, должна находиться на расстоянии не более 400 мм от края габаритной ширины транспортного средства.

6.20.4.2 По длине: на расстоянии не более 1 000 мм от передней оконечности транспортного средства.

6.20.4.3 По высоте:

минимум: не менее 250 мм над уровнем грунта;

максимум: не более 900 мм над уровнем грунта.

Однако ни одна из точек на видимой поверхности в направлении исходной оси не должна находиться выше наиболее высокой точки видимой поверхности в направлении исходной оси фары ближнего света.

6.20.5 Геометрическая видимость

Она определяется углами α и β , указанными в пункте 2.13:

$\alpha = 10^\circ$ вверх и вниз,

$\beta = 30^\circ$ - 60° наружу.

6.20.6 Направление

Должно быть таким, чтобы фонари отвечали предписаниям в отношении геометрической видимости.

6.20.7 Функциональная электрическая схема

Боковые фонари должны быть включены в схему таким образом, чтобы они не могли приводиться в действие, если при этом одновременно не включены фары дальнего света или фары ближнего света.

Боковой фонарь, расположенный на одной стороне транспортного средства, может включаться автоматически только при включении указателей поворота, расположенных на той же стороне транспортного средства, и/или при изменении положения управляемых колес, соответствующего прямолинейному движению, в направлении той же стороны транспортного средства.

Боковой фонарь должен выключаться автоматически при выключении указателя поворота и/или при возвращении управляемых колес в положение, соответствующее прямолинейному движению.

6.20.8 Контрольный сигнал

Нет.

6.20.9 Прочие предписания

Боковые фонари не должны приводиться в действие при скорости движения транспортного средства, превышающей 40 км/ч".

Приложение 1,

Включить новый пункт 9.22 следующего содержания:

"9.22 Боковые фонари: да/нет²"

Пункты 9.22 (прежний) и 9.23 пронумеровать как пункты 9.23 и 9.24 следующим образом:

"9.23 Эквивалентные огни: да/нет²"

9.24 Допустимая максимальная масса багажа в багажнике:"

Приложение 9, пункт 1.4, ссылку "пункты 5.11-5.13" изменить на "пункты 5.11-5.14".
